

Manuel d'instructions

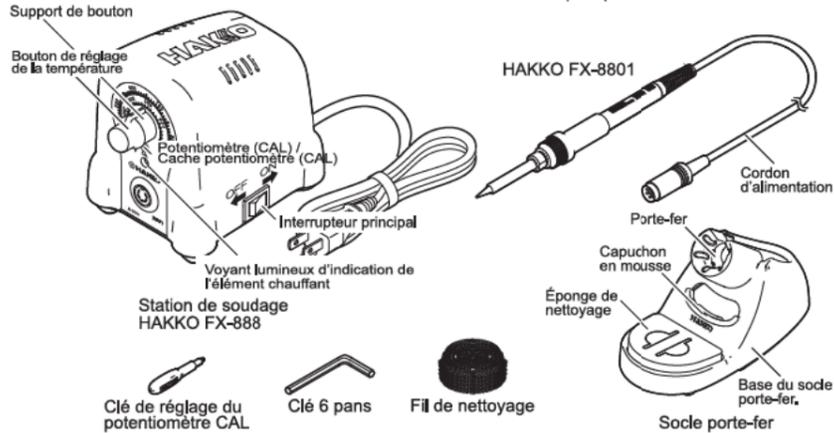
Merci pour votre achat de la station de soudage HAKKO FX-888.
Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le HAKKO FX-888.

Conservez cette brochure dans un endroit facilement accessible en tant que référence.

1. LISTE DE COLISAGE ET NOMS DES PIÈCES

Veuillez vérifier si tous les éléments ci-dessous se trouvent dans l'emballage.

Station de soudage HAKKO FX-888	1	Clé 6 pans	1
HAKKO FX-8801	1	Clé de réglage du potentiomètre CAL*	1
Socle porte-fer	1	Fil de nettoyage	1
Manuel d'utilisation	1	*La clé de réglage du potentiomètre CAL se trouve sous la station principale.	



*Le HAKKO FX-8802 / FX-8803 / FX-8804 (non inclus) peut être relié au Station de soudage HAKKO FX-888.

*Quand vous utilisez FX-8802 / FX-8803 / FX-8804, veuillez l'employer avec le porte-outil approprié.

2. SPECIFICATIONS

Consommation électrique	70W
-------------------------	-----

● Station	
Sortie	AC26V
Plage de température	200-480°C
Stabilité de la température	Température lorsqu'il n'est pas en charge +/- 1°C
Dimensions	100(W)×120(H)×130(D)mm
Poids (sans le cordon)	1,3kg

Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans avertissement préalable.

NOTE : Les températures ont été mesurées en utilisant le thermomètre HAKKO FG-100. Ce produit est protégé contre les décharges électrostatiques.

● HAKKO FX-8801 souder

Consommation électrique	AC26V 65W
Résistance de la panne à la terre	< 2 Ω
Potentiel de la panne à la terre	< 2 mV
Élément chauffant	Élément chauffant en céramique
Longueur du cordon	1,2 m
Longueur totale (sans le cordon)	217 mm avec la panne B
Poids (sans le cordon)	46 g avec la panne B

※ 各言語 (日本語、英語、中国語、フランス語、ドイツ語、韓国語) の取扱説明書は以下のURL、HAKKO Document Portalからダウンロードしてご覧いただけます。(商品によっては設定の無い言語がありますが、ご了承ください)
 * 各言語 (日本語、英語、中文、法語、ドイツ語、韓国語) の取扱説明書は以下のURL、HAKKO Document Portal からダウンロードしてください。
 (有一部分的产品没有设定外语对照, 请见谅)
 * Instruction manual for the language, Japanese, English, Chinese, French, German and Korean can be downloaded from the following URL, HAKKO Document Portal. (Please note that some language may not be available depending on the product.)

<https://doc.hakko.com>

HAKKO CORPORATION
HEAD OFFICE
 TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466
<http://www.hakko.com> E-mail: sales@hakko.com
OVERSEAS AFFILIATES
 U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.
 TEL: (861) 294-2090 FAX: (861) 294-2098
 Toll Free (800) 88-HAKKO
<http://www.hakko.com>
 HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.
 TEL: 2811-6588 FAX: 2590-0217
<http://www.hakko.com.hk>
 E-mail: info@hakko.com.hk
 SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE, LTD.
 TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033
<http://www.hakko.com.sg>
 E-mail: sales@hakko.com.sg

Please access to the following address for the other Sales affiliates.
<http://www.hakko.com>

Copyright © 2011 HAKKO Corporation, All Rights Reserved.

2011.9
 MA01762XZ110901

80.0190

3. DANGER, ATTENTION ET NOTES

⚠ DANGER

Vous trouverez des indications DANGER, ATTENTION, NOTE et EXEMPLE à différents endroits importants de cette notice pour attirer l'attention de l'utilisateur sur des points significatifs. Ils sont définis comme suit :

⚠ **DANGER** : Le non-respect d'une indication de DANGER, peut causer une blessure grave ou la mort.

⚠ **ATTENTION** : Le non-respect d'une indication ATTENTION peut causer une blessure de l'utilisateur ou endommager les pièces concernées.

⚠ ATTENTION

Quand l'alimentation est branchée, les températures de la panne se situent entre 200 et 480°C (392 à 880°F). Pour éviter des brûlures ou des dommages corporels ou matériels dans la zone de travail, observez les recommandations qui suivent :

- Ne pas toucher la panne ou les parties métalliques proches de la panne.
- Ne pas laisser la panne proche ou toucher des matériaux inflammables.
- Informer les autres personnes aux alentours que l'appareil est chaud et ne doit pas être touché.
- Couper l'alimentation si vous n'utilisez plus l'appareil ou si vous le laissez sans personne pour le surveiller.
- Couper l'alimentation quand vous remplacez des pièces ou quand vous rangez le HAKKO FX-888.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'une personne chargée de leur sécurité ne les supervise ou leur indique comment utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin que les utilisateurs ne se blessent pas ou que l'appareil ne soit pas endommagé.

Pour éviter des accidents ou d'endommager le HAKKO FX-888, assurez-vous bien d'observer les recommandations suivantes :

- Ne pas utiliser le HAKKO FX-888 pour des applications autres que le soudage.
- Ne cognez pas le fer contre des objets durs pour ôter la soudure en excès. Cela risque d'endommager le fer.
- Ne pas modifier le HAKKO FX-888.
- Utiliser seulement des pièces d'origine HAKKO.
- Ne pas laisser le HAKKO FM-203 se mouiller ou ne pas l'utiliser avec les mains humides.
- Débrancher l'alimentation et les cordons du fer en maintenant la prise - pas en tirant sur les câbles.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien aérée. Le soudage produit de la fumée. Lorsque vous utilisez le HAKKO FX-888, ne faites rien qui puisse blesser quelqu'un ou créer un préjudice matériel.

4. UTILISATION

A. Socle porte-fer

Les éponges utilisées dans ce produit sont des éponges comprimées. Elles se gonflent lorsqu'elles sont humidifiées. N'utilisez les éponges qu'humidifiées !

1. Introduisez la petite éponge dans n'importe quel creux de la base du socle porte-fer.
2. Versez un peu d'eau dans la base du socle porte-fer. La petite éponge se gonfle d'eau et reste ainsi humide.
3. Mouillez la grande éponge et posez-la sur la base du socle porte-fer.

* Si vous utilisez un câble de nettoyage, référez-vous au 3. Utilisation d'un fil de nettoyage dans la rubrique 5. Entretien.

B. Raccordement

⚠ **Attention**
 Lorsque vous retirez le cordon d'alimentation du fer et le connecteur d'alimentation, coupez le cordon.

1. Relevez le cordon d'alimentation du fer et le connecteur d'alimentation.

⚠ **Attention**
 Si vous utilisez un autre fer à souder que le HAKKO FX-8801, il est possible que certaines fonctions ne fonctionnent pas.

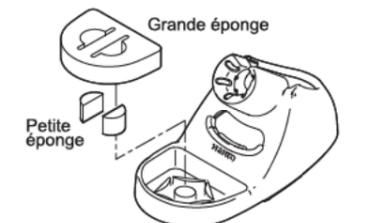
2. Posez le fer à souder sur le socle porte-fer.
3. Introduisez la fiche dans le connecteur.

⚠ **Attention**
 L'appareil est équipé contre l'électricité statique. Assurez-vous que vous l'avez bien relié à la terre.

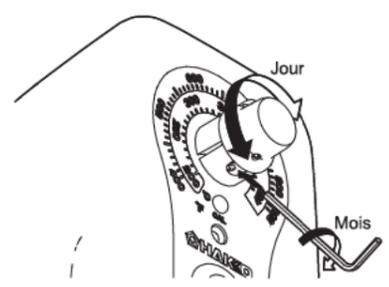
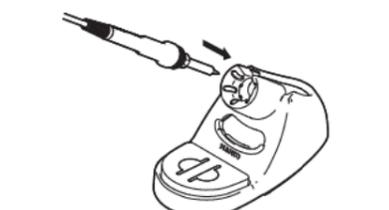
C. Réglage de la température

1. Réglez la température par le bouton de réglage de la température.
2. Verrouillez le bouton de réglage de la température. Il y a une fonction verrouillage sur le bouton de réglage de la température (voir dessin à droite). Après avoir réglé la température, tournez vers la droite la clé à 6 pans incluse et serrez le verrou de clé à 6 pans qui se trouve dans le support de bouton.

⚠ **Attention**
 -Ne serrez pas verrou de clé à 6 pans
 -Ne tournez pas le bouton de variation de la température en position verrouillée.



⚠ **Attention**
 Utiliser l'éponge sans l'humidifier fait courir le risque d'un dysfonctionnement de la panne.



4. UTILISATION

D. Allumez le courant
 Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant lumineux se met à clignoter. Vous pouvez pratiquer la soudure.

⚠ **Attention**
 -Lorsque vous ne l'utilisez pas, posez le fer sur le socle porte-fer.
 -Fermez le courant quand vous n'utilisez pas le fer pendant un long moment.

E. Après utilisation:
 Lorsque vous avez terminé votre ouvrage, essuyez la panne et posez une nouvelle soudure sur le bout.

5. ENTRETIEN

En exécutant correctement et régulièrement les opérations d'entretien, vous allongez la durée de vie de l'appareil et vous l'utilisez dans de meilleures conditions. L'efficacité du soudage dépend de la température, de la qualité et de la quantité du métal d'apport et du fondant. Suivez la procédure d'entretien requise par les conditions d'utilisation.

⚠ DANGER

Etant donné que le fer de soudage peut atteindre des températures très élevées, travaillez très prudemment. Sauf indication contraire spécifique, mettez toujours l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise de courant avant de procéder à l'entretien.

● Entretien de la panne

1. Réglez la température à 250°C.
2. Lorsque la température est stabilisée, nettoyez la panne avec l'éponge de nettoyage puis inspectez-la.
3. Si de l'oxydation de couleur noire s'est déposée sur la panne, mettez une nouvelle soudure et nettoyez. Répétez l'opération jusqu'à ce que l'oxydation disparaisse. Mettez ensuite une nouvelle soudure.
4. Si la panne change de forme ou connaît une usure excessive, changez-la !

Règles de nettoyage de la panne après utilisation

1. Utilisation de l'éponge de nettoyage



2. Utilisation du capuchon en mousse



3. Utilisation du fil de nettoyage.

Si vous utilisez le fil de nettoyage, posez le fer comme indiqué.



● Calibration de la température de la panne

Lorsque vous changez le fer, l'élément chauffant ou la panne, il est nécessaire de calibrer la température.

⚠ **Attention**
 Ne frottez pas excessivement pour ôter l'oxydation. Nettoyez la panne à l'aide de l'éponge comprise dans ce kit. Elle peut être utilisée pour nettoyer légèrement la panne de la soudure et pour ôter l'oxydation.

Il est également possible de nettoyer légèrement la panne grâce au capuchon en mousse. Utile pour essuyer légèrement les soudures.



Si le capuchon en mousse et l'éponge de nettoyage ne suffisent pas à essuyer la panne, l'achat d'un fil de nettoyage peut faciliter le nettoyage.

Notes:
 Lorsque les déchets de soudure s'accumulent dans le recueil-déchets, utilisez la même méthode pour jeter les déchets du recueil-déchets.

1. Introduisez la fiche du cordon d'alimentation dans le connecteur d'alimentation.
2. Réglez le bouton de réglage de la température sur 350°C.
3. Mettez l'appareil sous tension et attendez que la température se stabilise. Retirez le cache potentiomètre CAL.
4. Lorsque la température de la panne est stabilisée, mesurez la température de la panne grâce à un thermomètre à panne. Utilisez la clé de réglage du potentiomètre CAL incluse et introduisez-la dans le trou situé sous l'affichage du potentiomètre. Réglez jusqu'à ce que la température de la panne soit sur 350°C.

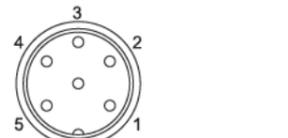


5. ENTRETIEN

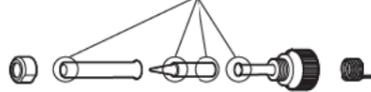
Retirez la fiche du câble d'alimentation et mesurez la résistance du fer au niveau des pins.

Si les valeurs a,b diffèrent des valeurs du tableau, changez l'élément chauffant (capteur) ou le cordon d'alimentation. Si la valeur c dépasse les valeurs du tableau, frottez avec du papier de verre ou de la paille de fer pour ôter la rouille, comme indiqué sur le tableau à droite.

a, Pin 4-5 (élément Chauffant)	2,5-3,5Ω (à température ambiante)
b, Pin 1-2 (capteur)	43-58Ω
c, Pin 3 Panne	Moins de 2Ω

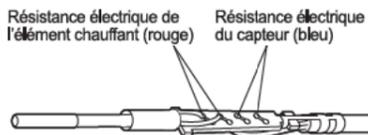
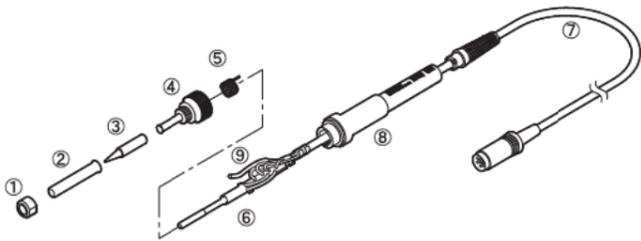


Frotter légèrement



● Méthode de démontage

1. Démontage de l'élément chauffant et du capteur.



2. Déconnexion du cordon d'alimentation Il existe deux moyens expliqués à droite pour vérifier le cordon d'alimentation.

1. Tournez l'écrou borgne ① vers la gauche et retirez le tuyau de protection ② et la panne ③
2. Tournez le manchon de blocage ④ vers la gauche et retirez-le.
3. Tirez le cordon ⑦ et l'élément chauffant ⑥ sur la panne, et retirez la poignée ⑧
4. Retirez le ressort ⑤ du circuit du terminal ⑨ en mode sleep

*Mesurez l'élément chauffant à température ambiante.
1. Résistance de l'élément chauffant (rouge) 2,5-3,5Ω
2. Résistance du capteur (bleu) 43-58Ω
Si la résistance a une valeur anormale, changez l'élément chauffant. (Référez-vous au manuel d'utilisation joint à l'élément chauffant de remplacement)

Après le changement

- ① Entre le pin 4 et pin 1 ou encore le pin 2, entre le pin 5 et le pin 1 ou encore le pin 2, si la résistance n'est pas de valeur ∞ cela signifie que le capteur et l'élément chauffant sont connectés. Cela peut abîmer le P.W.B., donc montez-le sans les connecter.
- ② Vérifiez que la ligne conductrice n'est pas tordue et vérifiez la résistance de "a", "b", "c" pour vérifier que le ressort est bien connecté.

1. Fixer la température à 480°C et essayer de tordre le cordon d'alimentation selon divers angles, y compris le bout. Si le voyant lumineux clignote, changez le cordon d'alimentation.

Attention
Même si le cordon est en bon état, le voyant clignote à 480°C.



2. Mesurez la résistance entre la ligne du circuit terminal et les pins de la fiche.
Pin1-Rouge Pin2-Bleu Pin3-Vert Pin4-Blanc Pin5-Noir Résistance:0Ω
Si la valeur est supérieure à 0Ω ou encore ∞, remplacez.

ATTENTION

Ce produit inclut des composants dont des pièces en plastique conducteurs d'électricité et la mise à la terre de la pièce à main et de la station, qui permettent d'éviter à l'appareil de souder à cause des effets de l'électricité statique. Veillez à suivre les instructions suivantes :

1. La poignée et les autres pièces en plastique ne sont pas isolants, ils conduisent l'électricité. Quand vous remplacerez ou réparerez des pièces, faites particulièrement attention à ne pas exposer les parties actives électriques ou d'endommager les composants isolants.
2. Veillez à la bonne mise à la terre de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

6. GUIDE DE RESOLUTION DES PANNES

DANGER

- Débrancher le cordon d'alimentation avant la mise en service. Si cela n'est pas fait, il y a risque de décharge électrique.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son personnel technique ou du personnel qualifié afin d'éviter toute blessure ou dommage de l'unité.

- L'appareil même sous tension ne se met pas en marche

Vérification : La fiche du cordon d'alimentation n'est-elle pas mal enfichée ?
Solution : Connectez le cordon.

Vérification : Les fusibles ne sont-ils pas déconnectés ?
Solution : Après avoir identifié la cause du saut des fusibles, changez les fusibles.

a. N'y a-t-il pas un court-circuit dans le fer ?
b. Le ressort n'est-il pas en contact avec l'élément chauffant.
c. La ligne directrice de l'élément chauffant n'est-elle pas tordue ou écrasée ?
Même si vous ne connaissez pas la cause, changez. Si les fusibles sautent à nouveau, renvoyez le produit en réparation.

- Le voyant lumineux de l'élément chauffant clignote mais la panne ne chauffe pas.

Vérification : Le cordon n'est-il pas débranché ? L'élément chauffant ou le capteur ne sont-ils pas déconnectés ?

Solution : Référez-vous au chapitre sur la vérification d'une coupure du capteur ou de l'élément chauffant, ou sur le cordon d'alimentation.

- La panne chauffe puis s'arrête par intermittence.

Vérification : Le cordon d'alimentation n'est-il pas débranché ?

Solution : Référez-vous au chapitre sur la vérification du cordon d'alimentation.

- La soudure ne tient pas sur la panne.

Vérification : La température fixée de la panne n'est-elle pas trop élevée ?

Solution : Fixez la température à un niveau adapté
Vérification : N'y a-t-il pas une oxydation de la panne ?
Solution : Retirez l'oxydation. (référez-vous au chapitre sur l'entretien de la panne).

- La température de la panne est trop faible.

Vérification : N'y a-t-il pas une oxydation de la panne ?
Solution : Retirez l'oxydation. (référez-vous au chapitre sur l'entretien de la panne).

Vérification : La calibration de la température est-elle bonne ?
Solution : Calibrez correctement

- Je n'arrive pas à retirer la panne.

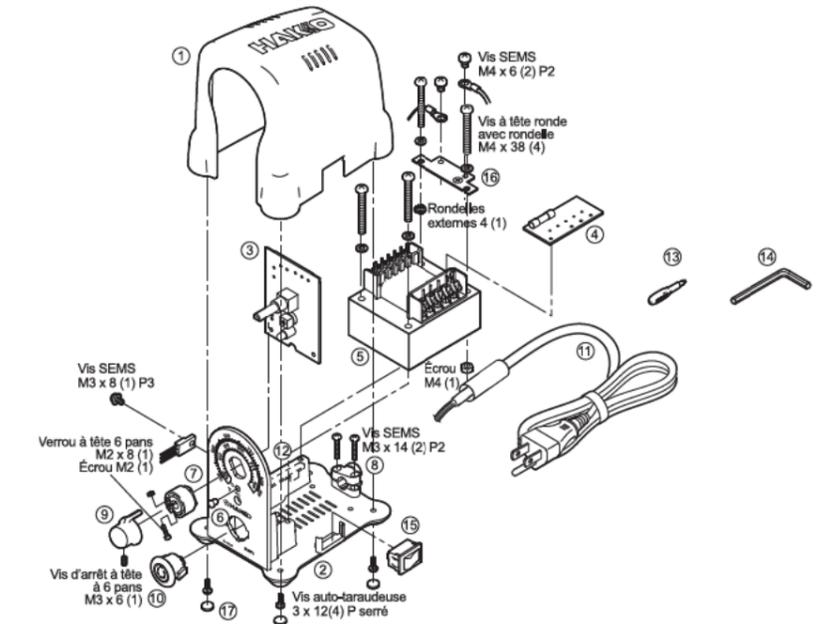
Vérification : Est-ce que l'élément chauffant ne serait-il pas solidarisé de la panne à cause de la chaleur ? Ou bien la dégradation de la panne n'a-t-elle pas causé son gonflement ?

Solution : Changez la panne et l'élément chauffant

- Je n'arrive pas à régler la température souhaitée.

Vérification : La calibration de la température est-elle bonne ?
Solution : Calibrez correctement

7. NOMENCLATURE

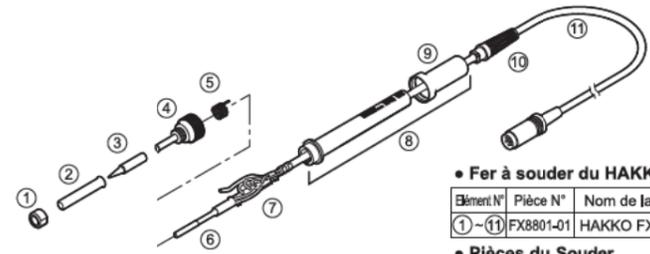


Station de soudage HAKKO FX-888

Élément N°	Pièce N°	No. de la pièce	Spécifications
	B3450	Capot supérieur	Bleu et Jaune
①	B3451	Capot supérieur	Noir
	B3452	Capot supérieur	Argent
	B3453	Capot supérieur	Rouge
②	B3454	Châssis / jaune	pour Bleu et Jaune
	B3455	Châssis / gris	pour Noir, Argent et Rouge
③	B3456	P.W.B	
	B3721	P.W.B./Fusible 100V	
④	B3722	P.W.B./Fusible 110 - 120V	
	B3680	P.W.B./Fusible 220V	
	B3723	P.W.B./Fusible 230V	
	B3724	P.W.B./Fusible 240V	
⑤	B3458	Transformateur	100-110V
	B3562	Transformateur	120V
	B3491	Transformateur	220-240V
⑥	B3459	Cache potentiomètre	
⑦	B3460	Support de bouton	

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
⑧	B3461	Arrêt de cordon	
⑨	B3462	Bouton	Avec vis
⑩	B3463	Connecteur d'alimentation	
	B3492	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise américaine	États-Unis
	B3493	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, pas de prise	
	B3494	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BS	
	B3495	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise européenne	CE
⑪	B3496	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BS	CE
	B3497	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise australienne	
	B3498	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise chinoise	
	B3499	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise SE	
	B3500	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise américaine	
⑫	B3465	Support de fer à souder	
⑬	B3466	Bouton de réglage du potentiomètre CAL	
⑭	B2017	Clé 6 pans	
⑮	B2852	Interrupteur principal	
⑯	B2227	Plan de masse	
⑰	B2405	Patin en caoutchouc	4 unités

7. NOMENCLATURE



• Fer à souder du HAKKO FX-8801

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce
①-⑪	FX8801-01	HAKKO FX-8801

• Pièces du Souder

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①	B1785	Ecrou	
②	B3469	Manchon de protection de panne	
③		PANNE	"Reportez-vous à la section « 8. STYLES DE PANNE »"
④	B2022	Manchon de blocage	
⑤	B2032	Dessort de mise à la terre	
⑥	A1560	Élément chauffant	
⑦	B2028	Circuit du terminal	Avec arrêt de cordon
⑧	B3470	Poignée	Avec capot de poignée
⑨	B3471	Capot de poignée	
⑩	B3467	Bague de cordon	
⑪	B3468	Cordon	

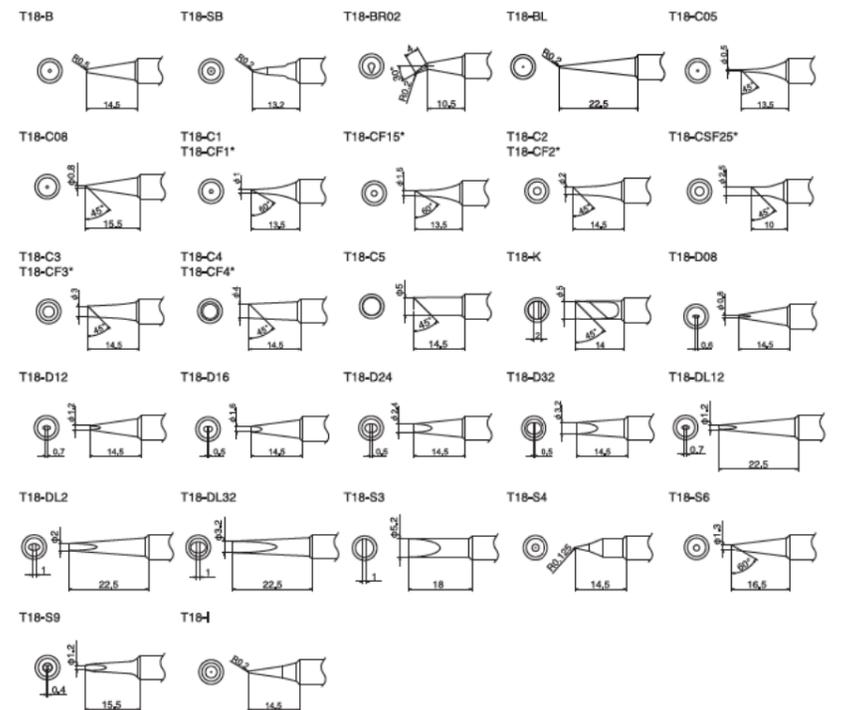
• HAKKO FH-800 Porte outil

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①-⑤	FH800-01BY	HAKKO FH-800	Bleu et Jaune
①-⑤	FH800-01SV	HAKKO FH-800	Argent

• Pièces du Porte-outil

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①	A1559	Eponge de nettoyage	
②	B3472	Base socle porte outil / Bleu et Jaune	avec pieds en caoutchouc
	B3473	Base socle porte outil / Argent	avec pieds en caoutchouc
③	B3474	Capuchon en mousse	
④	B3475	Recueil débris	avec pieds en caoutchouc
⑤	B3476	Verrou coulissant	
⑥	A1561	Fil de nettoyage	

8. STYLES DE PANNE



* Uniquement étamé sur la surface de soudage.

Si vous utilisez une panne ayant des caractéristiques différentes du tableau ci-dessus, il y a un risque que l'appareil ne fonctionne pas correctement. Utilisez absolument des pannes telles que décrites ci-dessus.